

SUSCRIPCIONES

| SEÑAL | TRIM. | SEM. | AÑO. |
|------------|-------|------|---------|
| Pts. | Pts. | Pts. | Pts. |
| ADMON. | 1'50 | 4'50 | 9 17'50 |
| VIENESAS | 6 | 12 | 22'50 |
| EXTRANJERO | 8 | 16 | 32 |
| EXTRANJERO | 15 | 30 | 55 |
| EXTRANJERO | 20 | 40 | 80 |

| VENTA | 25 adms. | 0'75 pts. |
|------------|----------|-----------|
| EXTRANJERO | 25 | 1'25 |
| EXTRANJERO | 25 | 1'50 |
| EXTRANJERO | 25 | 3 |

| NUMEROS SUETOS | 0'05 peseta. |
|----------------|--------------|
| EXTRANJERO | 0'25 |

AÑO XVI—TERCERA EPOCA

NUESTRO GRABADO

Al norte de la provincia de Oviedo, en la costa del Cantábrico, cerca de la desembocadura del río Sella, existe la pintoresca villa de Ribadesella, en el centro de fértil llanura defendida por varios cerros. No es célebre Ribadesella ni por sus monumentos ni por su tradición. La riqueza del suelo y el comercio de su puerto tan pronto le dan inusitada notoriedad. Pero en cambio se la da un buen puerto, uno de los mejores que existen en el litoral asturiano. Es capaz para buques de 100 toneladas; tiene entrada muy fácil con vientos de cualquier punto, y en el interior, a lo largo del tercer y cuarto cuadrante, aunque hay barra, ésta es corta y en dichos vientos, que son los más frecuentes en el invierno, puede tomarse con seguridad. Una vez dentro del puerto, se hallan los buques enteramente abrigados y a flote; basta si quieren, varar, teniendo un piso de fango. Su magnífico muelle, de 100 varas de longitud, se principió en 1850 por cuenta de arbitrios provinciales. El río Sella, postrizado con la fantástica leyenda de las Xanas, muy popular en Asturias y extendido a casi todos los ríos y ríos manantiales del país, es navegable por pequeñas barcas hasta las Arriendas, tres leguas más arriba de la villa. Además, en Ribadesella, nació el ilustre patriota D. Agustín Argüelles, llamado por sus contemporáneos el diablo y el Cicerón español, no faltando razón a sus admiradores, puesto que fue uno de los grandes oradores de nuestra patria. Además Argüelles fue tutor de la infanta doña Luisa Fernanda.

LOS DOMINGOS

En el Real. El invierno cortés acaece de inaugurar sus placidas noches de ópera; el sereno frac, el elegante smoking, el abanico de crepón, los guantes largos de cabritilla tienen otra vez la palabra; en el misterioso antepalco, detrás del cortinón de terciopelo rojo, forman a trinar con un burbujeo cristalino risas de mujer apacadas por el pañuelo de encaje, y vuelve a oírse cruídos de falda de seda, susurros de conversaciones, ruidos de hombre, el piano del crescendo de un diálogo que se corta y se reanuda mil veces a medida que entran y salen caballeros por aquellas discretas puertas de donde se escapan olores de perfumes maravillosos que delatan a la belleza del alto mundo; es que la gran dama ha comenzado sus besamanos... El viejo general de los cuantos verjes; el diputado joven atacado de la manía de la elocuencia que habla siempre en discurso; el alabardado cronista de salones que va de palco en palco rindiendo acatamiento a las que luego llamará hadas en el período; el capitán aquel que no sabe charlar más que del muerico; ese pollo que se pasa las horas muertas en la peluquería y que no se pone jamás el sombrero por no despreciar; el ingeniero andaluz que está en el secreto de muchas intrigas y que goza del privilegio de dialogar bajo con la dama, silla con silla; el barón teñido; el jugador del casino; el camastrón libidinoso; el sistemista insolente; el conquistador eterno e irresistible según su cuenta; todos menos el marido que solo llega a última hora, bostezando, con el aburrimiento de un lacayo, en busca de su esposa, han asistido ya a las primeras recepciones que Citerca ha dado en su trono de antepalco. Las últimas aventuras de Barbazul; los ecos postreros del gran caso de San Sebastián; el trueno reciente de la duquesa con el vizconde; el escándalo de la marquesa mientras su consorte donación anda desempeñando no sé cuál comedia en Inglaterra; el lio gordo que dicen que se le ha descubierto a la pequeña de las hijas del agregado de embajada, la monquita muerta que parecía que nunca rompió un plato; los sarao que se anuncian; la gente que falta; las bodas en proyecto; los trajes que se llevarán; cuando ofrece el más mínimo relieve del concentrante final del verano y de los primeros aires de la ovetura del invierno ha sido ya discutido, diluido, murmurado, rememorado y hecho polvo por ese coro a voces solas, de los puñales, que en el antepalco del Real ha debutado hace pocas noches. ¡Saludemos, pues, con nuestra más correcta cortesía a las mariposas de la corte que vuelven a tender sus alas leves a la corte!

Las patatas y el pan. ¡Pobre jornalero de Madrid!... Contemplando con su miseria suerte, conllevando su pobreza, soportando pacientemente las madrugadas, los chubascos, el brutal sol del verano, los fríos glaciales del invierno, privado de todo, vivía resignado en su guardilla considerándose feliz con poder dar a sus hijos una triste cazuela de patatas y un pedazo de pan, y he aquí que las patatas y el pan, los fieles amigos de su miseria, los que sostenían su hogar desdichado, los únicos que no le volvían la espalda, le abandonan, se cansan de compartir con él su honrada penuria, se suben de precio... Hasta ahora no le importaba nada ni el riesgo de un desplome de tierras ni el peligro de los andamios, solo le pedía a Dios salud para poderse ganar su jornalito, y que no le faltara su abundante encebollado y su zoquete antes de acostarse. Por delante de sus ojos pasaban mil veces los poderosos en su espléndidos trenes... ¡Bah!... Se limitaba al andar, soltaba una copia y continuaba su faena... No envidiaba a los opulentos, él comiendo únicamente patatas se consideraba más rico que todos aquellos millonarios encienques; las patatas eran el símbolo de su dicha; las que arrancaban a sus mocetas la risa de los labios, les proporcionaban un buen sueño, les daban las rosas en las mejillas, mantenían en su desamparada vivienda la ventura y la paz. El invierno se anuncia para el abandonado jornalero preñado de amenazas como una cerrazón de tormenta; es inútil que se desvele; es en vano que se afane sin

fecundidad y será necesario improvisar nuevos albergues. La ciencia moderna ha reconocido que las barracas de madera, cartón embreado o lona no reúnen en absoluto las condiciones higiénicas que los enfermos requieren; absorben con facilidad cambios bruscos de temperatura. Por qué no se acomete de una vez, con energía, la empresa de dotar a Madrid siquiera de un solo hospital que sea la última palabra de los adelantos médicos. Para ello no se necesita ni mucho tiempo ni presupuesto excesivo; en el extranjero hallamos popularizados los hospitales de hierro; los belgas acaban de adoptar el sistema Dailly, de acero galvanizado a dobles paredes, que permiten mantener una temperatura uniforme por la cámara de aire que se establece entre los muros. Así como aquí tomamos de fuera las modas en el vestir y en el comer por ridículas que resulten, no hay razón para que no copieemos lo bueno y conveniente a nuestra salud. De esta suerte, escarmentando con lo que acontece, si es que los españoles escarmentamos alguna vez, se evitará en lo sucesivo el ridículo espectáculo de que una población que se afortuna nada menos que con el pomposo título de capital de un país, tenga que acudir a sus enfermos pobres, con inmenso dolor de su corazón, pero espoleada por la necesidad; es en vano que llamamos a las puertas del hospital invocando la caridad cristiana con tu voz

hora de comer no tenía apetito y me negaba a tomar la sopa: ni por esas, el chocolate no me adionaba más a la instrucción. Pero me acuerdo perfectamente del momento preciso en que el velo se desgarró y en que, cesando de delectarme laboriosamente, por fin descubrí una significación en los menudos signos negros que mi madre me señalaba con la punta de una aguja de hacer media. Si, aún recuerdo aquel libro, una *Vida de San Luis*, muy mal encuadernada. En ese libro fue en el que comencé a leer de corrido. Lo encontré hace algunos años, un día que intenté poner un poco de orden en mi biblioteca; mi mano tembló, lo juro, al revolver aquellas páginas santificadas por los dedos de mi madre, y ante las cenizas desperté en otros tiempos mi inteligencia infantil. Quise volver a leer en aquella *Vida de San Luis*. ¡Que ridícula es! El autor, un *quidam* universalista, escribió aquella al principio de la Restauración, y en su prefacio, el cortés maestro declara que Francia entusiasmada reconoce en Luis XVIII todas las virtudes cristianas del rey de las cruzadas. En mi calidad de antiguo admirador de las glorias imperiales, hubiera debido arrojar al fuego ese estúpido libro en donde se atreven a comparar con San Luis al inhumano goloso que dejó fusilar al Duque de Enghien, el sublime mariscal Ney. ¡Pues bien, nada de eso!

estuviese sobre la pira, o sobre lo que ocurría a Ganoveva de Brabant, desnuda en el fondo de los bosques, acompañada de su clervo, concluí por dormirme a pesar de todo. Una sola cosa me impresionaba tan profundamente que hasta dominaba mi sueño. Esta era la fábula de *El lobo y el cordero*. Hay que convenir en que ese apólogo, que más de una vez deba de haber hecho meditar a M. de Bismarck, es de una ferocidad abominable. A buen seguro que niño como yo entonces era, no podía comprender su dura moraleja; pero esa breve tragedia era insostenible para mi sensibilidad naciente. Cuando mi padre, ahucando la voz, llegaba al verso: «Por qué enturbias el agua que yo bebo? como yo sabía el final, que el cordero se defendería inútilmente y concluiría por ser devorado, ya no me podía contener, e intentaba cerrar con mis manecitas la boca de donde salían aquellas espantosas palabras, y exclamaba sollozando: «¡El lobo no!... ¡El lobo no!...» Ante esta súplica desesperada, mi padre interrumpía el cuento, me contestaba con caricias y cubría de besos mis mejillas calientes por las lágrimas. Pero yo le veía sonreír y a veces me preguntaba qué gusto podía sacar, él que era tan bueno, asustado de aquella manera a un niño. Porque se obstinaba en repetirme la terrible fábula, y casi le guardaba rencor por ello, temblando siempre desde la primera palabra y exclamando siempre también y en el mismo verso: «¡El lobo no!... ¡El lobo no!...» Después ya he comprendido por qué mi padre sonreía viéndome llorar; aquel placido sonreír era dicho al ver brotar en el alma de su hijo el primer instinto generoso; y él instigaba, repitiéndome la cruel obra maestra, para excitar en mí ese sentimiento, que tan raro es entre los niños: la piedad. ¡Está tranquilo, querido padre mío: tu lección no ha sido inútil. Las lágrimas que de niño derramé por el desdichado cordero de La Fontaine han decidido sin duda la formación de mi carácter y de mi espíritu! ¡Está tranquilo! Jamás olvidaré ese recuerdo de mi querida infancia, y tu hijo el poeta guardará fielmente el amor a los débiles y a los oprimidos, así como el horror a los injustos y a los tiranos.

Francisco Coppe. Los ferrocarriles de Londres. Cada año ve aumentadas la gran metrópoli inglesa sus vías de comunicación por ferrocarril. Hace pocos días se ha inaugurado una nueva línea subterránea que parte del centro de la City y termina en uno de los barrios extremos. Esta línea pasa bajo el Támesis. Los ferrocarriles metropolitanos de aquella inmensa ciudad miden 50 kilómetros de longitud; además hay 200 kilómetros que atraviesan la población en diversos sentidos y que forman parte de las líneas generales. Siguen después en importancia los tranvías, los cuales van en aumento según se ve por las siguientes cifras. En 1874 los tranvías trasportaron 43 millones de viajeros; diez años después, en 1884, trasportaron 119 millones. Según cálculos, cada habitante de Londres hizo en 1874 45 viajes valiéndose de los medios de locomoción conocidos, como omnibus, ferrocarriles, y tranvías. En 1884 la cifra se elevó a 77 viajes por habitante. En los números anteriores no están incluidos los viajeros que utilizan coches particulares y de punto. La circulación va, pues, en aumento a medida que se multiplican los medios de transporte. Un dato curioso: el coste por kilómetro de los ferrocarriles subterráneos es de 15 millones de pesetas. En el centro de la población, en la City, el coste se ha elevado a 50 millones de pesetas por kilómetro.



Vista del puerto de Ribadesella.

apagala por la calentura: no tengo ni una cama que darte. ALFONSO PÉREZ NIEVA.

PRIMEROS RECUERDOS LITERARIOS

¡Mis recuerdos literarios! El primero data de luenga fecha. Del tiempo en que no sabía leer. No aprendí hasta los siete años. Si. Yo que desde esa época tanto he leído, yo que he leído demasado y que a mi mismo me repito en las horas de fastidio e indiferencia el hermoso verso de Mallarmé: «La vie est triste, hélas!—j'ai lu tous les (livres)» Por largo tiempo me rebelé ante el abecedario y el ha be bi bu. Mi pobre madre se desesperaba. Por mas que en mi casa fuésemos bien pobres, ¡oh, mi tierra y noble madre, que tuviste ocho hijos y criaste cuatro, oh, mi santa madre con tu tocado de criada, que no tuviste mas que un mal sombrero de tul negro y un viejo chal para las pocas veces que salías a pasear!—sí, por mas que superas bien todo lo que vale una moneda de plata, me comprabas silabarios con estampas, soberbios, que lo menos costarian diez sueldos, alfabetos en donde había animales iluminados, con la primera letra de su nombre impresa en caracteres grandes, en un ángulo de la estampa: A, un águila, B, un buey, etc., hasta la Z, a la que siempre acompañaba una magnífica zebra con rayas negras y amarillas. ¡Vanos sacrificios! Poco tardaba yo en escamotear las tijeras a una de mis hermanas y recortar todos los animales pedagógicos; así progresaba bien poco y se iba confundiendo la N con la U y la H con la M. Se recurrió a las golosinas para seducirme. Me regalaban alfabetos de chocolate, compuesto de pastillas donde había letras dibujadas con azúcar. El resultado tampoco fué mejor. Me ponía lindos y oscuros bigotes, engullía vocales y consonantes, tan bien, que a la

He conservado cuidadosamente el libro querido, y de tiempo en tiempo leo en él, con exquisito enternecimiento, la relación de la juventud de Luis IX por los saracenos, o el episodio de la encina de Vincennes, escritos en un estilo a la manera de Marchangy. ¡Qué chiquito era yo entonces! Todas mis relaciones con la literatura consistían en una biblia en 4.ª, la biblia de Royanmont, ilustrada, que ponían en la silla cuando comíamos para que alcanzase hasta el plato. Pero ya tenía yo cierta imaginación y me interesaban vivamente los hermosos cuentos que mi padre recitaba para dormirme. Para aquel excelente hombre, ese era el mejor momento del día que, pobre burócrata, se pasaba ennegreciendo los papeles administrativos. En tanto que mi madre y mis tres hermanas tiraban de la aguja, agrupadas al rededor del quinqué, mi padre, sentado al lado del fuego, me tomaba sobre sus rodillas. Avido por las ficciones y quimeras, faltábame tiempo para exclamar: «¡Un cuento, papá! ¡Un cuento!» Muchas veces había oído ya todas aquellas maravillosas leyendas, me las sabía de memoria, las sagradas y las profanas; pero gracias a la misteriosa facultad de ilusión, que la infancia posee, siempre eran frescas y nuevas para mí. Estremeciame de horror cuando José era vendido por sus infames hermanos, por mas que yo sabía perfectamente que llegaría a ser ministro de Faraon y que, más tarde, se vengaría noblemente de su malvada familia, colmandola de beneficios; el espantable grito de Barba Azul a su mujer: «¡Bajas en seguida!», me erizaba el vello, a pesar de lo seguro que estaba de la oportuna llegada de los cuñados de Barba Azul, «le los cuales uno era dragón y el otro mosquetero». Y sin embargo, debo confesarlo, los cuentos que tenían un desenlace dichoso, aunque me interesaban, ejercían en mí, a la larga, su virtud soporífera; y, tranquilizado en definitiva por la suerte de Isaac, aunque ya

EFEMERIDES DE OCTUBRE
Día 19.
426.—Muere en Zaragoza el poeta español Prudentio.
1476.—Colón descubre la Isabela.
1476.—Los españoles y franceses repasan el Vero.
1803.—Batalla de Tamam, en la que perdieron los franceses más de 2000 hombres.
1809.—D. creto de José Napoleón aboliendo la pena de horca, creando en su lugar la de garrote para toda clase de personas sin distinción alguna de clase, estado, calidad, sexo, ni delito; no permaneciendo los reos en capilla más de veinticuatro horas.
1820.—Muere en París el célebre Talma, gloria de la escena española.
1836.—Sitio de Bilbao por los carlistas.
1866.—El gobierno provisional suprime todos los monasterios y conventos creados desde 1837.
H. PRASCO.

LA SITUACIÓN DE CUBA

La ley de relaciones comerciales, obra de un buen deseo, pero errónea de ejecución, tiene llenos de recelos y temores a los fabricantes y agricultores de la Antilla mayor.

No es de ahora el disgusto ni la oposición a la declaración del cabotaje. Antes de hoy, en 1888 y en 15 de Marzo último, la Sociedad de Estudios Económicos y la Cámara de Comercio de la Habana remitieron exposiciones al gobierno haciendo ver los perjuicios que se seguirían de la supresión total de derechos a la importación de Cuba de artículos procedentes de la Península.

En el tiempo transcurrido desde que la ley de relaciones de 20 de Julio de 1882 comenzó a surtir sus efectos, han ocurrido dos hechos que han perjudicado sobremanera al comercio antillano.

No se ha podido llegar a concertar un tratado ni aun un *modus vivendi* con los Estados Unidos, y siendo aquella República el primer mercado azucarero de Cuba, claro es que la dificultad en las transacciones ha producido daños que se reflejan en toda la producción.

Ha venido a complicar más el asunto el cambio de política en los Estados Unidos, que por consecuencia hanse lanzado a una campaña de exagerado proteccionismo cuyas tendencias hemos expuesto antes de hoy.

El temor de ver cerrarse los puertos de la Unión con altísimos derechos para el azúcar y la prohibición casi absoluta de introducir el tabaco para capas han provocado una sensación de malestar que pudiera modificar en parte la vulgarización de noticias llamadas a poner las cosas en su punto, haciendo ver que los Estados Unidos no abriga realmente el propósito de oponerse a la importación de artículos de procedencia cubana.

Por estas causas los gremios industriales han dirigido a la mencionada Cámara de Comercio una comunicación que contiene las conclusiones siguientes:

1.º Pedir al gobierno y a las Cortes la derogación inmediata de la ley de relaciones comerciales del año 1882.

2.º Imposición de un derecho prudencial a los productos peninsulares, que en relación con las necesidades del Tesoro de la isla no dificulten la celebración de convenios comerciales con los países extranjeros.

3.º Que sin pérdida de tiempo se entablen negociaciones para celebrar un tratado de comercio con los Estados Unidos, bajo las bases de completa franquicia para el azúcar y reducción de los derechos sobre el tabaco, dentro de los límites fijados.

4.º Que las Cámaras de Comercio y corporaciones importantes de la isla informen en el proyecto de nuevos aranceles, en los que deberán suprimirse los derechos de exportación.

5.º Que se entablen también negociaciones con otros países para celebrar tratados de comercio que aseguren la salida de los productos de Cuba.

6.º Que mediante los derechos correspondientes, se conceda la libre venta del tabaco en la península.

El derecho prudencial a los productos peninsulares como la derogación de la ley de relaciones tienen el doble objeto de no dejar al Tesoro de la isla sin recursos y contener las importaciones de productos extranjeros que se hacen como provenientes de la agricultura nacional.

En cuanto al resto de las peticiones de los gremios, nada tenemos que decir. Solicitar tratados de comercio y pedir que se supriman los derechos de exportación son de tal modo lógicas peticiones, que no reclamamos defensa. Y en cuanto a la venta libre del tabaco habano en la Península, no hemos de reproducir aquí los argumentos que venimos presentando desde 1886 en favor de semejante reforma.

La Cámara Comercial de Santiago de Cuba ha publicado su exposición de 2 de Septiembre al ministro de Ultramar contra la ley de relaciones comerciales. Es un documento por el cual se demuestra que un barril de harina procedente de Nueva York cuesta en el muelle de la Habana 41 pesos 40 centavos, y que ese mismo barril importado en España y vuelto a importar en Cuba cuesta 863 pesos, de donde resulta una diferencia de 233 pesos a favor de esta importación indirecta que no beneficia a la producción nacional.

Este hecho, como los testimonios estadísticos que la Cámara emplea, prueba, en efecto, que la importación de harinas extranjeras en la Península ha venido aumentando sin cesar desde 1879, y que nuestra legislación arancelaria sirve de vehículo para ir a Cuba en mejores condiciones a las harinas de producción extranjera.

Esto también es verdad: desde Medina del Campo hasta Santander, en toda Castilla se quejan los harineros de que exportan para Ultramar menores harinas que nunca, y no sólo se quejan de esto, sino que dicen con razón—que nosotros hemos apoyado—que la necesidad de establecer un derecho diferencial entre el trigo y su harina es cada día más sentida si no ha de perecer nuestra molinería.

Hay, por lo tanto, identidad de intereses en lo que respecta a harinas de trigo entre lo que solicita Cuba y lo que pide Castilla, y véase por donde un derecho arancelario a nuestras harinas en Cuba no perjudicaría a la producción peninsular, sino que, por el contrario, le sería favorable. Esto sin tomar en cuenta el hecho de que nuestra producción de trigos no basta para satisfacer las necesidades del consumo interior.

En Cuba, pues, se esperan con ansiedad las resoluciones del gobierno, y éste se encuentra en el deber de proceder con actividad no exenta de prudencia para que no se perturbe la vida económica de una provincia tan padecida por las crisis que de veinte años a esta parte han conspirado contra la prosperidad de la Antilla, donde los ricos de hace un cuarto de siglo sólo tienen hoy un mediano pasar.

La situación de la isla exige con todo imperio declaraciones concretas del gobierno que por su influencia moral produzcan una tranquilidad sin la cual no es posible progreso alguno.

ECOS POLITICOS

La Fe, periódico carlista leal, no sabe cómo sacar fruto del Congreso católico de Zaragoza.

Ayer trató de demostrar que en el Vaticano no habían causado disgusto ciertos sucesos ocurridos en el tal Congreso.

Y dijo: «Los incidentes que en la sesión complacieron a La Epoca, disgustaron profundamente al Papa, como a todos los prelados y a todos los católicos.»

El incidente que más ha debido de complacer a La Epoca es, sin duda, el mensaje de adhesión enviado a la reina por los obispos.

Y eso, según La Fe, ha causado profundo disgusto al pontífice y a los prelados. ¿Cualquiera se fía de compadres y de adherentes!

Ha declarado El País que no hay negociación alguna pendiente entre el gobierno y el Sr. Zorrilla, que éste no piensa en someterse a una amnistía y que no depende, ni por su acción, su actitud revolucionaria.

«Respecto a los dignismos militares (habla el periódico zorrillista) que hoy sufren destierro y prisión, no aceptan ni aceptarán la amnistía si no es en condiciones honrosas por ellos mismos exigidas de antemano; porque como no son ellos los que piden la amnistía, sino que será, en todo caso, la regencia quien la ofrece, están en situación de imponer condiciones, no de que se las impongan.»

A esto replica, fingiendo enojo, La Epoca:

«Nos parecen éstas muchas arrogancias tratándose de esos infelices que mientras llevan en el extranjero una existencia llena de grandísimos apuros, ven la holgura con que viven los que les llevaron a la rebeldía o esperaban el triunfo para aprovecharse de él.»

Bien parece, en ocasiones tales, el disimulo.

Pero no hay para qué extrañarse de esas arrogancias. Recientes están las del cura de Elejabetia, el cual, sin quererlo ni pedirlo, ha sido indultado.

De El Estándarte:

«El Sr. Salmerón telegrafió ayer al Sr. Palanca, que se halla en Málaga, para que venga a Madrid a tomar parte en la sesión que ha de celebrar el lunes la junta central del censo.»

¿Ya necesitan palanca?

El que la necesitan no implica flaqueza. Para mover el mundo no necesitaba Arquímides palanca, sino punto de apoyo.

Y éste lo tiene en la opinión la junta central del censo.

Los periódicos conservadores continúan apretando contra la junta central del censo, a quien acusan nada menos que de haber infringido la Constitución del Estado.

«La junta—escribe uno de ellos—no tiene ninguna responsabilidad; ayer votó una infracción, mañana votará diez, pasado ciento, y si el gobierno no hiciera más que ser ejecutor de las infracciones de la junta, para qué habría de existir el gobierno? ¿Dónde estaría la responsabilidad de derecho?»

La junta central no ha sentido doctrina alguna en cuestiones y competencias y jurisdicción que le pertenecen: ha sentido una ilegalidad, una usurpación de atribuciones. Ya lo dijimos días pasados: las ilegalidades no se cumplen. Se respeta el voto de la junta: no se puede aceptar la responsabilidad de ese voto, el cual debe quedar sometido íntegramente al Parlamento. El país dirá mañana por medio de sus representantes si se debe admitir una ilegalidad: si lo dijera, monstruo como sería, legal sería, y tendría que cumplirse.»

En efecto, sería muy cómodo y saludable encomendar el arreglo a una mayoría conservadora.

Pero ¿a que no lo hace el gobierno? ¿A que no se atreve a decir en la Gaceta lo mismo que insinúa en sus periódicos?

Ayer debió de llegar al campamento de Calaf el general Dabán, que va a presidir las maniobras dirigidas por Martínez Campos.

De suerte que a estas horas están ya reunidos de nuevo los dos generales de Sagunto.

Suponemos que no harán ninguna otra calaverada.

La Justicia dirige a los posibilistas estas preguntas, después de señalar el fracaso de la política liberal, por la que siente en la actualidad simpatías postumas:

«¿Nada enseña esto? ¿No prueba que esas benevolencias, corruptoras para quien las otorga, son funestas para quien las acepta y recibe? ¿No prueba que el empeño de importar en nuestro país y acimar en el ingrato suelo de nuestra política una monarquía belga, inglesa o italiana, una institución para peor de la república, como el héroe de la leyenda, puede con razón ser considerada como la más extravagante de las utopías?»

A eso podrán contestar a La Justicia los doctores de su Iglesia.

Por ejemplo, el Sr. Azcarate.

Y mejor todavía el Sr. Salmerón, que en su tiempo aumentó la lista de las monarquías belga, inglesa e italiana, con la dinastía de otro Ooburgo.

DE PARIS

16 de Octubre.

Faltan cuatro días para la reapertura de las Cámaras. La proximidad del acontecimiento reanima la vida política despertando del sopor en que ha permanecido durante las vacaciones. Desde hace muchos años no se conocía interregno parlamentario tan tranquilo como el actual. Las *Congrès de Boulanger* arrojaron la discordia en la arena política, pero no arraigó sino en la farándula que vivía entre los bastidores; el público se desinteresó de todos como si ya estuviera en el secreto; para el gobierno las revelaciones fueron baño de rosas, donde reposó satisfecho de las anteriores luchas para saborear un éxito tan feliz como inesperado. Si las condiciones de Mermel hubiesen aparecido un mes después, cuando las Cámaras funcionaran, los artículos del *Figaro* habrían producido la consiguiente marejada; pero la prensa, careciendo de otros asuntos, apoderóse de aquella cáustica actualidad, y ya la ha apurado a fuerza de torturarla en todos sentidos. La situación, pues, del gabinete es de las más lisonjeras por el prestigio que le presta la confirmación de su juicio respecto a la intención cesarista. Hay quien cree en la posibilidad de que aún se promueva un debate sobre esta materia, con ocasión de pedir la reapertura del proceso y su ampliación, a fin de perseguir a las personalidades que, según las últimas revelaciones, estaban comprometidas en el complot. A nadie se le escapa la inutilidad de semejante propósito. El autor principal de la intención purga, de cierto modo, su culpa; los nuevamente denunciados son corifeos sin importancia, cuya dispersión inició poco después del vencimiento, y que en la actualidad destrozanse unos a otros, reprochándose mutuamente las torpezas cometidas.

Pudieran también intentar los pocos fe-

les que en la Cámara quedaban a Boulanger tratar de defenderlo, de sincerarlo, de echarle un manto con que ocultar sus faltas o brindarle una mano para sacarle a flote. Pero esta defensa caería de importancia dado el anuncio que desde Jersey nos llega prometiendo la próxima publicación de un escrito en que el ex general se descarga de tantas culpas acumuladas sobre él. Boulanger dices que en su defensa muéstrase implacable con todos. ¿Están completamente seguros los diputados del grupo bulangista de no haber incurrido en las iras del jefe desechado? La más elemental prudencia recomendaría guardar silencio, siquiera por lo pronto; é igual idea debe inspirar a la mayoría el olvido de lo pasado, que no debe removerse a fin de no desatar los odios, las enemistades, las furias, las agitaciones violentas que en tiempo no lejano ensombrecían de todos los ánimos con detrimento de la buena política y de la gobernación del país tranquilo y laborioso.

Descartada por las anteriores razones la posibilidad de que el conflicto bulangista vuelva a ser motivo de lucha en el Parlamento, quedan otras dos cuestiones más trascendentes desde cierto punto de vista. Es la primera la proposición preparada por el diputado radical Mr. Hubbard tendiendo a que el Senado se elija por el sufragio universal. Es la segunda la reclamación que Mr. Brisson se propone hacer para que se apliquen a las congregaciones religiosas en todo su rigor las leyes de 1880 y 84, a fin de que abonen los atrasos por derechos de sucesión que adeudan al Tesoro.

Dado el carácter del gobierno, tomárase por pellagudo el primero de estos intentos si no concurren circunstancias que le privan en parte de gravedad. En efecto, no es fácil que la Cámara de diputados adopte el proyecto de elegir por sufragio universal el Senado, por cuanto no está en su derecho el modificar a capricho la ley electoral en lo concerniente a la alta Cámara. La constitución no le reconoce esa atribución, las conveniencias que deben existir entre ambos organismos se lo prohíben de otra parte. En fecha reciente, cuando trató de sustituir el escrutinio de lista por el unipersonal para la elección de diputados, el Senado ni tomó la iniciativa ni se mezcló en el asunto hasta que le llevaron el proyecto aprobado en el palacio Bourbon. En justa reciprocidad, la Cámara debe esperar a que del Luxemburgo venga la proposición que reforme la organización actual. Este mutuo respeto de la independencia de cada uno es perfectamente constitucional y absolutamente necesario; siendo probable que la mayoría no lo olvide, como tampoco lo olvidará el gobierno. Este hallase dispuesto a aclarar el punto sin dejar caer todo el peso de una cuestión de confianza, dejando a la Cámara en absoluta libertad de manifestar su criterio. Tales son sus propósitos de hoy, inspirados en la confianza del éxito; pero aunque hubiera de modificarse por accidentes de la lucha, y apretando los tornillos convirtiera el caso en cuestión de gabinete, los radicales habrían de mirarse mucho antes de derrotar al gobierno en este terreno. Su triunfo sería estéril y aun perjudicial para ellos mismos; aliados con los reaccionarios y los bulangistas, ¿con qué carácter iban a entrar en el poder? ¿Qué seguridades podrían ofrecerle estos complices ocasionales si al siguiente día hacían de convertirse en enemigos? Reanudar el procedimiento de la Cámara de 1885 de provocar crisis por el gusto de ver caer ministros, produciría el consiguiente disgusto en la opinión.

Tampoco es creíble que se pretenda excitar a esta misma opinión exagerando la aplicación de la ley sobre las congregaciones. Precisamente en los momentos actuales notase cierta tendencia por parte del clero a suavizar las dificultades que entre él y el Estado existían. El vi-je del presidente ha sido motivo para hacer manifestaciones de adhesión a la República por parte de ciertos obispos y párrocos en actos y arengas elocuentes. Si esta calma es próspera y benéfica para la existencia de las instituciones, ¿a qué volver a las aludidas violencias que molestan e irritan sin provecho?

Por las citadas leyes de 1881 y 1884, las congregaciones religiosas deben pagar un impuesto de 3 por 100 sobre la renta del capital mueble o inmueble, estimándose el mínimo de la renta en un 5 por 100. Además, por el derecho de acrecer abonaban al fisco el 10 por 100 de las sucesiones de los congregados y de los legados que aceptan. La ejecución de estas leyes no ha sido muy equitativa en todo tiempo. Los encabezamientos no se han hecho con la mayor escrupulosidad, y en el abono del impuesto existen ciertas irregularidades. Bate pretexto sirve a Mr. Brisson para exigir mayor energía del gobierno, abriendo de nuevo, tal vez sin saberlo, o adrede, la cuestión religiosa. Este será un escollo peligroso para el gobierno, que quiere continuar en su sentido de paz con las derechas. La habilidad de Mr. Constans tendrá que entrar en juego para contentar a los radicales, sin ofender a los reaccionarios, y cumplir religiosamente la ley de los religiosos.

Tal es en sus líneas generales la situación en que comienza el nuevo período legislativo, que no por ser delicado, como es siempre todo lo que se roza con los intereses de partido, puede considerarse como crítico o difícil. En abono de la tranquilidad del gabinete existe también la necesidad de que la Cámara se ocupe de las cuestiones económicas que han de resolverse en breve plazo. La discusión de los presupuestos y la de la renovación de los tratados comerciales interesarán sobradamente a los diputados que, por ser nuevos, poseen energías ansiosas de aplicación.

Lo extenso de esta carta me impide ocuparme del Congreso de americanistas que actualmente se reúne en la Sociedad de Geografía. Mañana lo haré.

L. ARZOBALDE.

TELEGRAMAS

De la Agencia Mancheta. Las maniobras militares.

Campamento de Calaf (2 tarde).—Esta mañana en el primer tren llegaron a Barcelona el general de división Sr. Montero con su ayudante el Sr. Urrida. También ha llegado el Sr. Mercader, ayudante del general Martínez Campos, con ocho hombres de caballería y catorce caballos.

El cuartel general está establecido en un pequeño llano, inmediato al campamento de Alfonso XII, donde acamparán las fuerzas de caballería del Príncipe y de Tetuán.

Actualmente hay reunidas aquí las fuerzas de ingenieros y el regimiento de infantería de Alfonso XII, que hacen un total de 1.500 hombres.

Mañana se celebrará misa de campaña, a la que asistirán todas las tropas reunidas y el general Martínez Campos. Este será recibido esta noche sin aparato militar.

Se han dado las órdenes oportunas a los jefes de las respectivas divisiones para que establezcan servicios de grandes y pequeñas guardias de seguridad.

La exploración del cuartel general se compone de 16 tiendas.

A la derecha de Calaf, en una pequeña llanura del campamento, se alojarán las fuerzas de Luchana y de San Quintín.

Las mulas de la artillería ocuparán las cuadras del tranvía de las minas de carbón, los caballos estarán acampados.

Las líneas telegráficas eléctricas de ataque se han establecido entre Calaf y San Martín y Prast del Rey. Las que hay entre Calaf y Fortera han quedado instaladas esta tarde.

Las líneas ópticas de defensa que se han establecido consisten en el servicio de heliógrafos, banderas, faros y cometas entre Calaf, Prast y San Martín.

Se han instalado también las ambulancias sanitarias en los edificios que reúnen mejores condiciones. La dirección general de este servicio está a cargo del médico militar Sr. Danis.

Esta noche llegará el general Dabán para presenciar las maniobras, pero sin mando.

Están terminadas las fortificaciones defensivas del flanco derecho de la posición Aleny. Se han instalado dos baterías y atrinchado el monte entre Aleny y Palsas, en Fortera y en Forter otras dos baterías, dos reductos y atrinchamientos, y en Puigmay y Llavina se han construido reductos y atrinchamientos.

Continúan a toda prisa los trabajos para evitar que sea envuelta la extrema izquierda de Llavina.—*Dalmase.*

Agencia Fabra.

Preludios proteccionistas.

Paris 18.—El ministro de Agricultura, Mr. Julio Roche, presentará el lunes a la Cámara las tarifas de aranceles generales de aduanas.

En el preámbulo que las acompaña se expone la situación económica de todas las potencias y las medidas que las mismas han adoptado recientemente; se demuestra que Francia sola no puede resistir a la corriente, y que a una disposición nueva en los asuntos económicos corresponden también nuevas disposiciones.

La segunda parte del proyecto comprende las tarifas establecidas según las cifras votadas por los consejos superiores de las juntas de comercio.

Es probable que la discusión de los presupuestos de principio el mes próximo.

El proyecto de Mr. Rouvier se refiere principalmente a los preparados farmacéuticos que procedan del extranjero, y que pagaran un recargo que ascenderá de 10 a 30 céntimos, según el valor del producto.

Paris 18.—La comisión de presupuestos ha aprobado el acuerdo de la submisión de ingresos relativo a las tarifas de las preparaciones farmacéuticas.

Con esta medida la cuestión del presupuesto de ingresos queda resuelta, resultando un excedente de millón y medio de francos.

El consejo de ministros ha aprobado en un todo el proyecto de tarifas arancelarias del ministro de Hacienda.

También ha decidido aceptar las reducciones introducidas en el presupuesto de gastos por la correspondiente comisión parlamentaria.

Huelga.

Bruselas 18.—Según despachos de Charleroi, en aquella ciudad se han declarado en huelga en la mañana de hoy 3.000 obreros pidiendo aumento de jornal.

Créese que este movimiento se extenderá a otras regiones mineras.

Cuestión de límites.

Roma 18.—El Sr. Daffin recibirá en breve las convenientes instrucciones para continuar las negociaciones de límites territoriales italo-ingleses en el Africa oriental.

Los socialistas sajones.

Berlin 18.—El Congreso obrero de Halle ha elegido un comité ejecutivo que presidirán los Sres. Garish y Singer.

Dicho comité ha adoptado una proposición condenando los abusos de los agentes de emigración, recomendando se trabaje mucho en las elecciones municipales y parlamentarias, y ratificando que el día 1.º de Mayo lo sea siempre de fiesta para el mundo obrero.

Proyecto de canal.

Marsella 18.—La Cámara de Comercio de esta ciudad se ocupa con preferencia en las necesidades del comercio y de la industria, grandemente amenazadas por las medidas aduaneras y fiscales que el gobierno propone establecer.

Los diputados y senadores por Marsella se han comprometido a defender con grande energía en las Cámaras el proyecto de construcción de un canal entre el Ródano y Marsella que reportaría grandes ventajas al comercio de esta plaza.

Catástrofe.

Nueva York 17.—Un despacho recibido de Santiago de Cuba, ampliando los detalles conocidos de la explosión ocurrida ayer en la mina de Juragua, dice que han resultado seis obreros muertos y que continúan los trabajos de extracción de escombros.

Vapor correo.

Las Palmas (Canarias) 18.—Ha llegado el vapor de la compañía del cable a Silver-town, de paso para Valparaíso.

Este mes aumenta mucho la entrada de vapores.

Asesinato.

Nueva Orleans 18.—El jefe de la policía de esta ciudad, Sr. Hennessy, ha fallecido a consecuencia de las heridas que recibió en la agresión de que fue objeto ayer tarde.

Se cree que este asesinato sea obra de una nueva asociación criminal análoga a la de Maffia.

Han sido detenidos siete sicilianos por caer en ellos grandes sospechas.

Incendio. Siena 18.—Ha quedado completamente dominado el incendio que se inició ayer en la catedral de esta ciudad.

Por fortuna los esbargos no han sido tan considerables como se creyó en un principio.

Ha arido toda la cúpula, pero se ha conseguido que el fuego no se propagara al interior del templo, salvándose, por tanto, todos los objetos de arte que en él posee.

El incendio, como se anunciaba en el anterior despacho, está comprobado que ha sido debido a la imprudencia y descuido de uno de los plomistas encargados de las soldaduras.

Las pérdidas materiales se calculan en unos cien mil francos.

La ocupación de Kassala.

Londres 18.—Se asegura que el conde de Tornielli, embajador de Italia en Londres, ha tratado de renovar las negociaciones referentes a la ocupación de Kassala por los italianos.

El señor marqués de Salisbury, no solamente pidió tiempo para reflexionar, sino que también hizo comprender al Sr. Tornielli que los asuntos interiores le impedirían ocupado hasta la primavera próxima.

La cuestión de Tripoli.

Londres 18.—El representante de Turquía en Inglaterra, Rustan-bajá, entró ayer al señor marqués de Salisbury la nota que servirá de base para las negociaciones del convenio entre Turquía e Inglaterra para arreglar las cuestiones de África, y muy principalmente la relativa a Tripoli.

Dimisión.

Santiago de Chile 18.—Las Cámaras de la República de Chile se han declarado contrarias a la conducta del gabinete.

Ante el conflicto parlamentario ha dimitido el ministro en mesa.

No se sabe aún cómo se resolverá el crisis.

El presidente de la República ha conculcado con varios hombres políticos.

Concesiones recíprocas.

Londres 18.—The Daily News consigna hoy un artículo a los asuntos de Portugal.

Habla del porvenir que está reservado al convenio angloportugués, y dice que no puede menos de reconocerse que esta cuestión puede afectar a la estabilidad del trono portugués.

En vista de esto, pregunta si todavía por medio de concesiones recíprocas se podría obtener un acuerdo aceptable entre Portugal y la Gran Bretaña.

«La debilidad de Portugal, añade, es una razón de más para que Inglaterra haga cuanto esté en su mano para llegar a dicho resultado.»

Preparativos de guerra.

Lisboa 18.—El periódico *El Economista* dice hoy que el territorio de Abutassá se encuentra en los límites atribuidos a Inglaterra, y que, por lo tanto, el convenio de 20 de Agosto entre dicho cadique y el delegado británico es nulo, porque tenía Abutassá poderes para hacer el tratado, siendo además súbito de otro tratado uelso vassayo de Portugal.

El periódico republicano *O Seculo* dice que el Consejo de ministros se va a ocupar en dicho asunto, y añade que los cañoneros portugueses *Diu, Liberal y Mindelo* han recibido la orden de salir de Mozambique llevando el material de guerra necesario.

Dichos cañoneros reforzarán la escuadra portuguesa de aquel apostadero.

TRIBUNALES

La causa instruida a consecuencia del crimen de la calle de la Justa ha sido devuelta por el defensor de Claudia Martínez, con el escrito de conclusiones en que pide la absolución de sus defendidas.

El proceso pasará inmediatamente a Sr. Muñoz Rivero, defensor de Víctor Martínez.

Con motivo de la causa que se instruye contra D. Luis Ramos Querenda por los delitos de falso testimonio e injurias inferidas al juez instructor del sumario correspondiente al crimen de la calle de Fuencarral, ha sido aquel suspendido de empleo y sueldo, dejando de prestar servicios en el departamento de presos políticos de la Cárcel Modelo.

El Consejo Supremo de Guerra y Marina ha confirmado la sentencia por la cual se impone la pena de muerte a un soldado del regimiento de la Constitución que en Pamplona mató a un cabo del mismo cuerpo.

En la querrela interpuesta contra el Sr. Suárez de Figueroa por D. José Rivas Chaves, ex visitador general de consumos, por los supuestos delitos de injuria y calumnia, la sección primera de la Sala lo criminal dictó ayer auto declarando procesado al condejal del ayuntamiento de Madrid, decretando la suspensión de Sr. Figueroa en este cargo, ordenando su libertad provisional, con obligación de comparecer los días 1.º y 15 de cada mes, tantas veces sea llamado, y requiriéndole para que preste fianza en cantidad, por ahora, de 2.000 pesetas.

La salud pública.

EN MADRID

Como el Sr. Sánchez Bedoya tuvo que retirarse ayer de madrugada algo enfermo, la reunión de la junta provincial de Sanidad que se celebró por la tarde en el despacho del gobernador estuvo presidida por el secretario del gobierno Sr. Vilalba.

Los acuerdos de que se ha facilitado noticia a la prensa son:

1.º Han establecido los señores de la junta, como principio inconcuso, la conveniencia de tomar, ya en arrendamiento, o en venta, locales que puedan ser destinados a hospitales en circunstancias como las presentes.

2.º También han considerado como urgente y de necesidad la construcción de barracaos que, aunque provisionales, den lugar a estas atenciones de la salud pública en momentos anormales.

Para la realización del primero de estos acuerdos se nombró una comisión compuesta de los Sres. Díaz Benito, Obispo y Cachavera, y otra para el segundo con tituida por los Sres. Aguilera, Ruiz del Cerro, La Rosa y Cachavera.

En el

En el

En el

En el

En el

En el

En el

También se reunió ayer tarde la comisión provincial para ocuparse en la cuestión sanitaria, acordando pedir al gobernador una estufa de desinfección con destino al hospital Provincial de la escuela de Veterinaria, donde se colocarán 200 camas, y se ha nombrado una comisión para que estudie y proponga a la provincial las medidas más convenientes para que en breve plazo se construyan barracones.

En todos los centros de vacunación ha sido hoy tan grande la concurrencia, que en algunos han durado las inyecciones hasta bien entrada la noche.

El director general de los Registros recibió ayer tarde una comunicación del Sr. municipal decano Sr. Castro encareciéndole la necesidad de que se adopten algunas medidas para evitar el hecho frecuentemente denunciado por la prensa de que queden insepultos algunos cadáveres.

Ayer ocurrieron en Madrid 49 invasiones de viruela y 11 defunciones. En los cementerios se verificaron 17 inhumaciones de cadáveres de varones.

Ayer ingresó en el hospital de Vallehermoso, enferma de cólera, una mujer llamada Angela Díaz, madre del niño fallecido en aquel establecimiento de cólera infantil. La enferma se encontraba anoche en grave estado.

EN PROVINCIAS
En los centros oficiales se ha recibido noticia de haber ocurrido en Murcia algunos casos de enfermedad sospechosa. En Valencia disminuye un tanto la enfermedad.

Últimas noticias de la salud pública.
Castellón.—Alcora, una y una.
Valencia, capital, 12 y cinco.—Benaguasil, una defunción; Yátova, dos invasiones.

NOTICIAS GENERALES

No sin razón declaró recientemente el gobierno de su majestad como sociedad de fomento y utilidad pública a la Unión Ibero-Americana.

Un nuevo y señaladísimo servicio acaba de prestar ésta al país.

La junta directiva, en su reunión de 6 del actual, entre otras cosas acordó mover el celo de los ibero americanos residentes en París, pasándoles entusiastas comunicaciones, a fin de que en el Congreso americano que allí iba a tener lugar se promoviese y sostuviese la conveniencia de que las futuras sesiones se celebraran en España.

Ha aquí el texto de los despachos que ha recibido en este día la sociedad citada y que tan alto habla en favor de los ministros del Uruguay y Costa Rica, doctores Portezza y Peraita, y a quienes por nuestra parte enviamos también la debida expresión de gratitud.

«Unión Ibero-Americana, Principio, 30, Madrid.—París 17 Octubre.—Queda satisfecho el deseo de ustedes.

Acaba de resolverse, por unanimidad, que la próxima sesión del Congreso de americanistas tenga lugar en España, coincidiendo con las fiestas del Centenario.

Políticos y me felicito de haber concurrido a tan justa solución.—Dr. Portezza. «El Congreso de americanistas, unánime, designa España para su próxima reunión.—Peraita.»

Por iniciativa del Sr. Martín Corral, la comisión provincial ha acordado establecer dos centros de vacunación, uno en el hospital Provincial, y otro en el Hospicio, donde se vacunarán todos los días gratuitamente a cuantas personas se presenten, sin exigirles documento de ningún género.

También ha acordado la vacunación del personal de todas las dependencias provinciales.

Los días 22, 23, 24 y 25 del corriente, de diez de la mañana a dos de la tarde, estarán expuestos en el Monte de Piedad los lotes de alhajas que corresponde vender en el mes actual. La venta en pública subasta tendrá lugar los días 27, 28, 29 y 30, dando principio a las diez de la mañana.

En las salas de exposición y ventas de aquel establecimiento (edificio de la plaza de San Martín) se expendían listas impresas de los lotes con las tasas o tipos que han de servir para la subasta y la designación de los que corresponde enseñar cada día.

La matrícula en las escuelas de Instituciones y de comercio que sostiene la Asociación para la enseñanza de la mujer quedará definitivamente cerrada el 31 de este mes, hasta cuya fecha se ha prorrogado en consideración a las circunstancias.

Seguirá sólo abierta en la secretaría, Bolsa, 14, para las escuelas primarias de niñas mayores de cinco años, y en las clases especiales de idiomas, dibujo, música y canto.

Buena boda.
El jefe de la casa de Fornos, el cocinero mayor de Madrid, contrajo ayer matrimonio en la iglesia de los Jerónimos con una bellísima galpuscoana de Eibar.

Fue padrino de los novios D. Manuel Fornos, que regaló a la desposada unos valiosos pendientes de brillantes.

Después de la ceremonia se celebró un banquete de familia, ostentosa y lujosa, conmenado por el primer ayudante del jefe de Fornos.

Comida selecta, asamblea honrada y alegre y una nota más en el concierto de la vida del trabajo y de la virtud.

Desaemos a los novios felicidades mil.

El 3 de Noviembre se abrirán las clases de colorido, acuarela y desnudo en el Circolo de Bellas Artes, que por las señas van a estar muy concurridas.

En el ayuntamiento estuvieron ayer reunidas las comisiones de espectáculos y enseñanza con objeto de ultimar algunos expedientes puestos a su resolución.

Hoy, de diez de la mañana a tres de la tarde, se verificará la elección de comité municipal federalista en la plaza del Dos de Mayo, 5; carrera de San Jerónimo, 10, principal; Carnero, 5, y en el hospital de San Pedro de los Naturales (calle de la Torre).

Para eludir las responsabilidades que impone la ley de reemplazos del ejército a

los padres y encargados de los mozos sorteados, deberán inscribir en el alistamiento a los que hayan cumplido 18 años antes del próximo Noviembre.

En el ateo del Príncipe Alfonso se celebrará hoy, a la una de la tarde, el meeting monstruo, organizado por la sociedad de albañiles Unión Obrera.

Mañana lunes, a las diez de la mañana, se verificará en la iglesia parroquial de San Justo un solemne funeral por el alma de doña Rufina Trillo y Alonso, madre de nuestro amigo D. Santos G. del Campo.

En la madrugada de ayer un violento incendio redujo a cenizas un taller mecánico de la calle de París, de Sevilla, calculándose las pérdidas en 50.000 duros.

Mañana a las tres de la tarde termina el plazo de la convocatoria para las vacantes de practicantes de la Beneficencia municipal que a la mayor brevedad han de sacarse a oposición.

Para construir en la calle de Alfonso XII un edificio con destino a juego de pelota se ha pedido la correspondiente licencia al ayuntamiento.

Hoy a las tres de la tarde se verificará, con asistencia del ministro de Fomento, la inauguración solemne de las cátedras y de la exposición artística que celebra la sociedad Unión y Fomento, establecida en la calle de la Abadía, núm. 2.

Los salones y recreo quedarán abiertos al público que desee visitarlos hasta las diez de la noche, que comenzará el baile, y terminará a las cuatro de la mañana.

En el ministerio de Hacienda, bajo la presidencia del subsecretario, quedó ayer constituida la comisión nombrada para redactar los proyectos de los reglamentos y demás disposiciones que sean convenientes, con el fin de cumplir lo prescrito en el art. 23 de la ley de presupuestos vigente sobre la contabilidad de los ministerios de Guerra y Marina.

Ha desaparecido de esta capital un agente de negocios procesado por una estafa de 20.000 duros, en perjuicio de D. Francisco Calleja.

Vacunación.

En el centro de vacunación establecido en el Instituto del Obrero, Silva, número 14, fundado por iniciativa de su presidente, D. Alberto Aguilera, bajo la dirección del médico D. Adrián García López y del secretario D. Aurelio García de la Mora, han sido inculcados directamente de la ternera 121 niños y 230 adultos: total 351.

La vacuna continúa hoy, de una a tres de la tarde.

Sucesos de ayer.

Los sujetos fueron detenidos por sospechas de responsabilidad como autores de un robo de consideración perpetrado en la calle de Bravo Murillo, núm. 76.

—En el Paseo de Recoletos, por efecto de un choque entre un tranvía del barrio de Salamanca y un carro de transportar maderas, resultó gravemente herido el carretero, pasando éste al hospital de la Princesa.

El conductor del tranvía fué detenido. —En la casa de socorro del distrito de la Latina fué curado ayer tarde un niño de pocos años de una herida en la cabeza, que se produjo casualmente.

—Un sujeto que acababa de salir del hospital dió una caída casual ayer tarde en la ronda de Atocha, produciéndose una contusión grave en la espalda.

Mme. Carnot ha curado la neuralgia con el «Balsamo de Fernandine».

GACETA OFICIAL

DE HOY

Ultramar.—Decreto disponiendo que el cargo de gobernador de las posesiones del golfo de Guinea sea desempeñado por el jefe de aquella estación naval.

—Orden resolviendo que están comprendidos en los beneficios del decreto de indulto general de 3 de Marzo de 1890 los reos sentenciados por un hecho que constituya dos delitos distintos.

Guerra.—Orden disponiendo sea dado de baja en el ejército al primer teniente del cuerpo de Estado Mayor del ejército D. Fernando Gómez y Zuluaga.

EL DIA POLITICO

El documento político que ayer publicamos, de nuestro ilustre jefe Sr. Castelar, fué, como toda obra suya, muy comentado y discutido hasta con apasionamiento. A los conservadores no les ha gustado por lo mismo que en él, prescindiendo de pesimismo, anuncia lisa y llanamente, acudiendo a la sana razón y a la lógica, que acabarán en reaccionarios porque reaccionario es el lastre del partido.

En cambio no hemos oído a ningún liberal monárquico de los muchos con quienes hemos hablado manifestar el disgusto que un diario conservador indica anoche que sienten algunos facionistas por las opiniones de nuestro ilustre amigo y menos de ellas hayan deducido que se invita al Sr. Sagasta a prescindir del concurso importantísimo del Sr. Alonso Martínez, porque debiendo ser el partido liberal un partido de opinión, todos los que así lo entiendan se hallarán perfectamente dentro de sus filas, y los que así no lo crean, por sus propias opiniones se encontrarán fuera de ellas.

Así hemos oído expresarse a varios distinguidos políticos de la fusión que ayer precisamente visitaron a su jefe y hablaron extensamente del asunto.

De las deliberaciones y acuerdos de la junta central del censo y del estado de sus relaciones con el gobierno se habló no poco. Y cómo no había de hablarse si es el asunto que más ocupa a la opinión! Pero no a la opinión que en concepto de un diario oficioso se opone a que la junta ejerza las funciones y haga uso de todos los derechos que la ley le atribuye, sino a la opinión que se opone a que éstos le sean mercedados en lo más mínimo.

El Día, que anoche en su sección de última hora actúa de órgano oficioso, trae un trabajo no tratando de apartar a los liberales monárquicos de los republicanos y hablando de desaires al Sr. Alonso Martínez. Toda la labor fina del apreciable colega y la que estos días viene haciendo la prensa conservadora, debida a la misma inspiración, dicen los liberales monárquicos que es tiempo perdido, porque saben bien lo que les conviene y no se trata de

dar gusto a los republicanos, sino de no tolerar que las atribuciones de la junta se mermen y de examinar todos los liberales en perfecto acuerdo para oponerse a las intrusiones del gobierno en todo lo que tienda a falsear la verdad del sufragio.

El aludido colega indica que si la junta central dirige al gobierno una comunicación participándole el resultado de su sesión de anteaño, la contestará, razonando su opinión, para no conformarse; pero no bajo su responsabilidad, sino a reserva de someter el asunto a las Cortes. Sabíamos lo de que no se conformaba, ó de otro modo, que iba a prescindir del parecer de la junta; y en cuanto a someter el caso a las Cortes, nos parece bien, aunque en las Cortes futuras tengan una mayoría de sus amigos, porque en ellas podrá ser discutido el caso.

Como en la reunión celebrada anteaño por la sección séptima de la junta arañearia y de revisión de los tratados no hubiera conformidad y quedara pendiente la discusión sobre la pretensión del Sr. Nicolau de que se declare de cabotaje la navegación entre los puertos de la Península y las Antillas, los catalanes de la comisión, comprendiendo que han extremado por demás sus pretensiones, celebraron ayer una reunión para acordar una fórmula en la que cedan algo en favor del comercio y la producción antilla; pero aun así, tenemos la seguridad de que sus pretensiones serán desechadas.

El comité provincial del partido liberal monárquico se reúne esta tarde a las cinco y media con asistencia del Sr. Sagasta. Aunque el motivo de la reunión sea tratar cuestiones electorales de esta provincia, debería el Sr. Sagasta aprovechar la ocasión para tronar una vez más contra los que persistiendo en llamarse liberales buscan en el favor oficial su encañillado, como sucede con alguno de Valencia y con otros en cierta provincia gallega.

Se asegura que ayer llegaron noticias de Melilla según las cuales habían ocurrido graves conflictos entre las kábilas vecinas de aquella plaza. Eso iremos ganando.

El fiscal de la Audiencia, Sr. Labín, ha emitido dictamen acerca del expediente instruido con motivo del conflicto entre el gobernador civil y el juez municipal Sr. Castro, y parece que en ese dictamen amonesta al juez por su tardanza en dictar el auto pedido por el gobernador.

Hasta conocer todo el texto íntegro, reservamos todo juicio.

La junta provincial del censo estuvo reunida ayer tarde en el palacio de la diputación, bajo la presidencia del Sr. Suárez, en sustitución del Sr. La Presilla, que se encuentra ligeramente enfermo.

Después de aprobada la división por secciones de los pueblos de la provincia para los efectos electorales, se nombró una ponencia compuesta de los señores Gálvez Holguín, Pérez de Soto y García Lomas, con objeto de que examine la reducción del número de colegios de Madrid hecha por la junta municipal, y vea si puede reducirse más aún la cifra de éstos, siguiendo las indicaciones hechas por el Sr. Ruiz de Velasco, vocal de aquella junta.

Hasta que la ponencia no termine su encargo no volverá a reunirse la junta provincial.

El gobierno ha admitido la dimisión al representante de España en Washington, Sr. Murruaga, y nombrado para sustituirle al cónsul general en New-York Sr. Juárez Guanes.

La dimisión del Sr. Murruaga parece que no ha sido del todo espontánea; antes bien, nos inclinamos a creer que se le indicó la conveniencia de que dimitiera, quizás teniendo en cuenta la poca diligencia que ha demostrado al suministrar noticias detalladas al gobierno de lo ocurrido con motivo del bill Mac Kinley.

Así al menos lo decían los ministeriales, que como son de casa, deben estar bien informados.

Decíase anoche que gran número de comerciantes, que con la tardanza en regresar de las excursiones veraniegas de algunas elevadas familias sufrían grandísimos perjuicios en sus intereses, habían decidido demostrar su desagrado cerrando las tiendas en tono de protesta el próximo jueves.

Después pareció que se ha desistido del proyecto, no sin gran resistencia de los iniciadores, que querían anticipar la fecha señalada para el cierre.

NOVEDADES TEATRALES

Teatro de la Comedia.

Los estacionarios, comedia escrita por Mr. Sardou, y arreglada al castellano por D. Luis Valdés.

La compañía dramática del teatro de la Comedia practica la cómoda teoría de encender una vela a San Miguel y otra a su vecino del piso bajo, pero cualquier espíritu equitativo podría, al ver la forma en que lo hace, protestar en contra, alegando que la vela que se ofrece al demonio es mayor y mejor que la dedicada al santo.

Las temporadas dramáticas en ese teatro comienzan generalmente con una obra para rendir culto a la literatura nacional, pero a renglón seguido suelen ofrecernos otra obra en que, sin querer ó queriendo, se procura por el esplendor de la literatura extranjera.

Aún podría disculparse este eclecticismo artístico si la obra elegida para honrar nuestro teatro fuera una de las joyas que en sus archivos guarda, y la que nos traen de Francia un acabado modelo en su género; pero servir, a modo de ofrenda, una comedia de Moratin (que si fué reformador buscó los elementos para su reforma al otro lado de los Pirineos), y ofrecernos como gran atractivo francés la primera comedia traspiñada que se halla a mano, no parece, como queda dicho, poco equitativo; es decir, la vela del santo como una candelita, y la del demonio como un cirio pascal.

No somos, ni queremos que por tal se nos tenga, enemigos de las traducciones, pero opinamos que debe procederse en esa materia con la posible parsimonia, porque ni todo lo que nuestros vecinos producen es género superior, ni está bien que nuestra inteligencia, ya perezosa de suyo, se

acostumbre a alimentarse con manjares extranjeros, poniendo solo de nuestra parte el plato y la cuchara. ó mejor dicho, no ejerciendo nosotros de cocineros sino para recalentar comidas que otros han condimentado.

No podemos, por más esfuerzos que hagamos, lograr que se despierte nuestro interés respecto de asuntos y sucesos que nos son extraños, y a alimentar nuestra indiferencia contribuyen no poco los autores extranjeros que conservan a los personajes de las comedias los mismos apellidos que allá usaron, y a veces hasta se dejan sin traducir el *Monsieur* y el *Madame* para que la desilusión sea completa.

Habría por otra parte mucho que hablar respecto de lo que debe entenderse por traducción, aunque ya lo dije casi todo *Figaro* al tratar «de la introducción del *vaudeville* francés en el teatro español» pues de tal manera entienden algunos el procedimiento que para traducir ha de emplearse, que ha habido quien ha pedido sueltas a D. Luis Valdés por haber llamado *Los estacionarios* a lo que Sardou llamó *Les ganaches*, y ha habido quien públicamente ha dado a Valdés la razón.

Por cierto que este mismo error respecto de lo que debe ser la traducción de una obra ha sido causa de que se averigüe que son muchos los que ignoran el significado de la palabra *ganaches*, y han sido no pocos los que del gremio han andado por ahí, de café en café y de reunión en reunión, preguntándose unos a otros:

—¿Hombre... usted que sabe francés... qué quiere decir *Les ganaches*?

Y como nadie ha contestado de una manera concreta ofreciendo la voz española que equivale exactamente a la francesa (en la que *ganache* se emplea en sentido figurado), nos encontramos a la hora presente con que no sabemos qué relación tiene la *ganache* con el tipo que Sardou ha elegido para sacarle a escena, y eso que han rodado mucho estos días los Diccionarios, y ha habido quien se ha aprendido de memoria la definición dada por el sabio Littré.

Lo que hoy por hoy podemos asegurar es que *Les ganaches* no son *Los estacionarios*; que se puede ser *ganache* sin ser *estacionario*; que, según Littré, se llama *les ganaches* a los sujetos desprovistos de inteligencia y talento (a lo que aquí llamamos romos, zotes, etc.); que entre una y otra palabra no hay más relación ni analogía que la que pueda haber entre Silvela (que es un *estacionario*) y Martínez Campos (que es un *ganache*); y, en fin, que si Valdés ha traducido *estacionario* por *ganache*, ha padecido error, y si ha llamado a la comedia *Los estacionarios* por que le ha dado la gana, ha usado de un perfecto derecho.

Esto, aparte de que cuando Sardou empleó el sentido figurado de la voz para titular su obra, lo hizo con su cuenta y razón, y no emplear la equivalencia al elegir título para la versión española es dejar sin traducir (en lo que al título se refiere) la intención, el propósito del autor francés, que es lo que en primer término debe traducirse.

El caso es, después de todo, que la obra no se merece tales disquisiciones, como no se merece tampoco la labor empleada por el Sr. Valdés en trasplantarla al castellano. Pertenece a un género entre inocente y simpático, no tolerado ya por el público; corresponde a una época en que el gusto artístico de Sardou no estaba determinado, no tenía el carácter, el sello especial que hoy campea en sus obras; no hay en *Les Ganaches* los recursos escénicos, las arrogancias de artista que dan colorido a sus comedias actuales.

Viendo representar *Les Ganaches* hace veintiocho años se podía pronosticar que su autor llegaría a ocupar un lugar distinguido en la literatura dramática francesa, pero considerando hoy al autor con los títulos que ha conquistado, no es la comedia de que tratamos la que puede contribuir a darle a conocer. Sardou es un gran efectista, y en *Les Ganaches* no hay efectos, ni interés, ni casi caracteres, a excepción de Mr. Fromentel (D. Nicomedes en la traducción), ó el de mademoiselle Rosalie de Corbac, que son los más *ganaches* de la comedia.

El Sr. Valdés ha hecho el trabajo con verdadero cariño, ha querido dar sabor local a la obra, pero ni aun así ha conseguido despertar interés en el público, ni animar aquellos maniqués, que no otra cosa parecen los personajes.

Verdad es que quizás al vestirlos a la española el traductor, al trasplantarlos, se ha debido dejar olvidados en los originales algunos rasgos característicos. El fabricante de conservas alimenticias es en la comedia de anoche tendero de comestibles; su hijo, que en Francia es un joven vanidoso y disipador, es en España un borrachín de taberna, mal educado y mal vestido, que no se quita el sombrero nunca y así sucesivamente.

En la ejecución ha habido por parte de los actores que en ella han tomado parte muy buena voluntad, pero sin conseguir llevar al espectador el convencimiento; aunque, para decirlo todo, se han notado algunos descuidos, tal como el de la señorita Ruiz, que ha usado un traje muy elegante y muy bonito, pero impropio de una enferma cuyo estado de gravedad trae alarmados a todos los de la casa. D. Luis Ortega se viste también con traje de paseo para andar por casa y tener que pasar la noche velando a un enfermo hasta el amanecer.

Estas y otras pequeñeces contribuyen, sin embargo, a producir desilusión.

Diremos, por último, que los actores fueron aplaudidos al final de todos los actos; al terminar el tercero y el cuarto fué llamado a escena el Sr. Valdés, que no se presentó por no hallarse en el teatro.

La Sra. Guerra y el Sr. Rosell merecen especial mención, y bueno es que así conste.

A. C.

NOTICIAS DE ESPECTACULOS

El sábado 25 del corriente se verificará la inauguración del teatro Español con la preciosa comedia del teatro antiguo *El peregrino en palacio*, a la que seguirán las representaciones del popular drama *Don Juan Tenorio*, para el que el reputado pintor don Amalio Fernández está pintando tres magníficas decoraciones, efectuándose las apariciones por un sistema completamente nuevo y que ha de llamar seguramente la atención.

El teatro ha sufrido grandes reformas, cambiando el decorado de la sala e instalación de la luz eléctrica por la Compañía inglesa. No dudamos que las expresadas reformas y el buen acuerdo de la empresa en rebajar a tres pesetas el

precio de las butacas, harán del teatro Español uno de los más favorecidos en la próxima temporada.

En el elegante teatro de la Princesa, que cuenta las representaciones por llenos: se representará esta tarde la deliciosa comedia *Durand y Durand*, y por la noche la séptima representación de *Don Quijote*, en cuyo desempeño obtiene la Sra. Tubau tan grandes y merecidos triunfos.

La empresa que ha tomado el teatro de la Zarzuela está ultimando los contratos de los artistas que han de empezar a funcionar en dicho teatro en la presente semana.

Pasado mañana se publicarán las listas del personal artístico, e inmediatamente empezarán los ensayos de varias obras, entre las cuales se cuentan algunas de reputados autores.

La inauguración se verificará el próximo viernes.

A petición de numerosas personas que no pudieron adquirir billetes para la función de tarde del domingo en el teatro Elavra, la empresa ha acordado poner en escena por última y definitiva vez *Los sobrinos del capitán Grani* hoy a las cuatro y media.

La aplaudida obra titulada *La sultana de Marruecos* sigue proporcionando grandes y numerosas entradas en dicho teatro.

Con motivo de la festividad del día están preparadas en el circo de Mr. Parish dos especiales funciones cómicas en que, además de los ocho clowns, toman parte todos los artistas de la compañía, que ejecutarán el episodio *La feria de Sevilla* y la preciosa pantomima titulada *Un barbero en Calcuta*.

Hay practicar en los Nuevos Eliseos una ascensión libre el capitán Calvo.

Es seguro que lo interesante del espectáculo llevará a aquel ameno lugar de recreo concurrencia todavía mayor que la que por mañana y tarde lo frecuenta.

Decididamente se han puesto de moda las ascensiones en el globo cautivo.

DINES Y DIRETES

En Pontevedra ha pegado fuego a un estanco un ratón que royendo incendió una caja de fósforos.

¡A ver! Que procesen a todos los gatos de Pontevedra.

Porque no parece sino que están educados por nuestros agentes de policía. Lo digo porque se conoce que hacen la vista gorda.

El ayuntamiento de Málaga no paga a los empleados subalternos de la cárcel.

Los infelices han solicitado que por lo menos les den de comer bazona de la que dan a los presos.

Y cómo ha exacerbadó la petición al señor alcalde!

—¿Se figuran ustedes que la cárcel es un bodegón?

¡Qué! No, señor; el bodegón es el municipio.

¡Me hace gracia el señor alcalde primero!

Ahora ha dispuesto que en vista de la epidemia se prorrogue la clausura de las escuelas hasta 1.º de Noviembre.

Y si a un alcalde no se le ocurre más, ¿qué le vamos a hacer?

Pero se le ha metido en la cabeza que si los chicos se reúnen en casa, en la calle, en paseo, no corren peligro de contagiarse de viruela, y si se reúnen en la escuela contagio seguro.

¡Vamos! Que se conoce que lo que transmite la viruela es el Fleury y el Catón y Ripalda...

¡Mire usted que estamos muy mediana mente de personas ilustradas!

¡Anda! ¡anda! Valiente gobernador el que le ha tocado a Burgos.

Ha cogido y ha suspendido al ayuntamiento de Aranda de Duero.

¿Por qué? ¡Toma! Porque es gobernador.

¿Y puede hacerlo? Hombre no se meta usted en honduras. Lo ha hecho, ¿qué más quiere usted?

El mejor calmante de los dolores de muelas es el Licor del Polo de Orive. No acudir a otra cosa cuando quieras veros libres inmediatamente de tan crueles padecimientos. Se vende a 6 rs. frasco en todas las farmacias y perfumerías de España. Exigir la marca de fábrica para evitar falsificaciones.

Padecimientos de estómago, gastralgia, acedia, vómitos, etc. Se curan con los polvos Eupépticos, fórmula del doctor don Rafael Martínez Molina. Caja 10 rs. Farmacia, Principio, 13, Madrid.

Se remiten por correo.

BOLSA

COTIZACIÓN OFICIAL DEL DIA DE AYER

| FONDOS PÚBLICOS | AVAR | ANT | ALA | Red |
|---|--------|--------|-------|-----|
| 4 por 100 al contado..... | 77.10 | 77.30 | 0.20 | 2 |
| — fin de mes..... | 77.25 | 77.33 | 0.05 | 2 |
| — pequeños..... | 77.25 | 77.70 | 0.45 | 2 |
| — exterior..... | 78.25 | 78.65 | 0.40 | 2 |
| 4 amortizable: al contado | 82.25 | 82.40 | 0.15 | 2 |
| — pequeños | 82.55 | 82.10 | 0.45 | 2 |
| Billetes de Cuba: 1886. | 102.85 | 103.00 | 0.15 | 2 |
| Banco de E.: acciones. | 407.50 | 408.00 | 1.50 | 2 |
| — Hipotecario: id. | 000.00 | 000.00 | 0 | 2 |
| — Id. cédulas 5 por 100 | 101.85 | 100.00 | 0 | 2 |
| — Id. cédulas 4 por 100 | 80.00 | 80.00 | 0 | 2 |
| Obligaciones 5 por 100. | 000.00 | 000.00 | 0 | 2 |
| O. de Tabacos, acciones | 98.50 | 99.00 | 0.50 | 2 |
| Letras: Londres, a 90 días vista..... | | | 25.60 | |
| — 3 idem..... | | | 25.20 | |
| — Berlín a 3 idem..... | | | 0.60 | |
| — París a 3 idem..... | | | 2.40 | |
| Operaciones de préstamos y descuento al por | | | | |

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and small dark spots, characteristic of old paper. The left edge of the page is bound, showing the inner hinge and some stitching. The overall tone is warm and off-white.